

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 décembre 2013

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**demandant de présenter des excuses
aux familles de soldats exécutés
durant la Première Guerre mondiale**

(déposée par
Mme Kristien Van Vaerenbergh et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 december 2013

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**voor excuses aan de families
van geëxecuteerde soldaten tijdens
de Eerste Wereldoorlog**

(ingediend door
mevrouw Kristien Van Vaerenbergh c.s.)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Introduction

Le lundi 21 octobre 2013, Roger et Jos Gielen, Marie-Rose Delahaye et les familles Vandenbosch-Steenbergen ont, par le biais des médias, adressé une lettre ouverte au parlement et au gouvernement fédéral, intitulée “Quand l’horreur impitoyable de la Grande Guerre s’arrêtera-t-elle vraiment?” — “*Kan de ongenadige gruwel van de Groote Oorlog nu eens écht stoppen?*”.

Le texte est paru intégralement sur le site internet grootvadersoorlog.be et a également été envoyé, avec une lettre d’accompagnement, au premier ministre et au ministre de la Justice.

Ce texte relate l’histoire de la mort de MM. Alphonse Gielen et Paul Vandenbosch, soldats belges, qui ont tous deux été fusillés, en 1914 et en 1915 respectivement, après avoir été condamnés à mort en tant que “déserteur” ou “lâche” par un conseil de guerre.

Des recherches historiques ont montré que ces deux hommes, de même que sept autres soldats fusillés pour “désertion” ou “lâcheté”, n’ont pas eu droit à un procès équitable. Cette conclusion figure tant dans l’article “*Het Belgisch Militair Gerecht tijdens de Eerste Wereldoorlog*” (dans “*Bijdragen tot de Eigentijdse Geschiedenis*”, 2006) de Jacques Maes, premier avocat général émérite auprès de la cour militaire, que dans le livre “*De dood met de kogel*” (2008) de l’historien Siegfried Debaeke.

Certains des condamnés avaient commis une faute légère. D’autres ont comparu alors qu’ils étaient innocents. Ainsi, dans l’agitation des combats dans la région de Malines, deux soldats ont perdu leur unité de vue. Ils ont manqué un ou deux appels avant de se signaler volontairement. Tous les deux ont été passés par les armes.

Les études précitées mettent en évidence certains dysfonctionnements graves du conseil de guerre:

— ainsi, la composition du conseil de guerre était parfois illégale;

— dans certains cas, il appliquait, pour “dire le droit”, une ordonnance napoléonienne de 1799, déjà abrogée à l’époque;

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Inleiding

Op maandag 21 oktober 2013 hebben Roger en Jos Gielen, Marie-Rose Delahaye en de families Vandenbosch-Steenbergen via de media een open oproep gericht aan het parlement en de federale regering, getiteld “Kan de ongenadige gruwel van de Groote Oorlog nu eens écht stoppen” — “*Quand l’horreur impitoyable de la Grande Guerre s’arrêtera-t-elle vraiment?*”

De tekst verscheen integraal op de website grootvadersoorlog.be en werd ook met begeleidend schrijven bezorgd aan de eerste minister en de minister van Justitie.

In deze oproep wordt het verhaal geschetst van de dood van de heer Alphonse Gielen en de heer Paul Vandenbosch, Belgische soldaten, die beiden de “dood met de kogel” kregen in 1914, respectievelijk 1915. Ze werden beiden gefusilleerd na door een krijgsraad als “deserteur” of “lafaard” ter dood te zijn veroordeeld.

Het historisch onderzoek toont aan dat deze twee mannen en nog zeven andere soldaten die wegens “desertie” of “lafheid” de dood met de kogel kregen geen eerlijk proces kregen. Deze conclusie treffen we zowel aan in het artikel “*Het Belgisch Militair Gerecht tijdens de Eerste Wereldoorlog*” (in “*Bijdragen tot de Eigentijdse Geschiedenis*”, 2006) van Jacques Maes, emeritus eerste advocaat-generaal bij het militair gerechtshof, als in het boek “*De dood met de kogel*” (2008) van historicus Siegfried Debaeke.

Sommige van de veroordeelden hadden een licht vergriep begaan. Anderen stonden onschuldig terecht. Zo verloren twee soldaten in het strijdgewoel in de streek van Mechelen, zoals zovele anderen, hun eenheid uit het oog. Ze misten één of twee appels alvorens ze zich weer vrijwillig aanmeldden. Beiden kregen de dood met de kogel.

Uit bovenvermelde studies blijkt dat er binnen de krijgsraad één en ander serieus misliep:

— zo zetelde de krijgsraad soms met een onwettige samenstelling;

— zij paste in bepaalde gevallen bij het “recht spreken” een Napoleontische verordening uit 1799 toe, die al was afgeschaft;

— l'auditeur militaire a, plusieurs fois, subi des pressions de la part du commandement de l'armée pour requérir la peine de mort "pour l'exemple";

— les condamnations à mort ont été exécutées à la hâte (en à peine un quart d'heure).

Les droits de la défense ont été manifestement bafoués au cours des audiences du conseil de guerre:

— les avocats désignés d'office, pour la plupart volontaires de guerre, n'avaient pas le temps de rédiger une plaidoirie correcte;

— seuls des témoins à charge ont été convoqués;

— la défense a été privée de tous les moyens juridiques existants;

— jusqu'à la fin de 1915, les avocats ne pouvaient pas interjeter appel. Même pour la peine de mort, une peine qui, une fois exécutée, ne peut être réparée, aucune instance n'existait pour exercer un recours;

— rien n'empêchait les fautes de procédure ou les irrégularités: en effet, la Cour de cassation siégeait en Belgique occupée;

— des demandes de recours en grâce ont été adressées au Roi, mais souvent elles ne lui provenaient pas.

Les recherches historiques citées ci-dessus nous apprennent, en outre, que les fusillés étaient tous issus des couches populaires et d'origine très modeste, avaient à peine été scolarisés et savaient, pour certains, difficilement lire et écrire. Certains des prévenus n'avaient aucune idée de la menace qui planait sur eux au cours de l'enquête ou lors de la séance du conseil de guerre, et donc, qu'ils risquaient la peine capitale.

L'histoire d'Alphonse Verdict, de Paul Vandenbosch et des sept autres soldats exécutés est particulièrement poignante. Aujourd'hui, ce pays se prépare à commémorer le centenaire de la Première Guerre mondiale.

Pour autant, ces neufs garçons sont encore toujours considérés, dans l'historiographie officielle, comme ayant été condamnés à mort pour des raisons totalement justifiées.

— de krijgsauditeur werd meermaals onder druk gezet door de legerleiding om de doodstraf te vorderen om "een voorbeeld te stellen".

— de veroordelingen tot de doodstraf werden op een drafje afgehaspeld (op nauwelijks een kwartier);

De rechten van de verdediging werden tijdens de zittingen van de krijgsraad manifest geschonden:

— de ambtshalve aangestelde advocaten, meestal oorlogsvrijwilligers, kregen geen tijd om een degelijk pleidooi op te stellen;

— er werden enkel getuigen ten laste opgeroepen;

— de verdediging werd alle bestaande rechtsmiddelen ontnomen;

— tot einde 1915 konden advocaten niet in hoger beroep gaan. Zelfs voor de doodstraf, een straf die na uitvoering niet meer kan hersteld worden, was geen instantie voorhanden om verhaal aan te tekenen;

— niets stond procedurefouten of onregelmatigheden in de weg: het Hof van Cassatie zetelde immers in bezet België;

— gratieverzoeken werden aan de Koning gericht, maar meermaals geraakte dit verzoek niet tot bij de Koning.

Het hierboven genoemde historisch onderzoek leert ons bovendien dat de gefusilleerden allen volksjongens waren van heel bescheiden sociale afkomst, die nauwelijks onderwijs genoten hadden en waarvan sommigen met moeite konden lezen en schrijven. Sommige van de beklaagden hadden geen idee wat hen tijdens het onderzoek of op de krijgsraadzitting boven het hoofd hing en dat ze dus de doodstraf konden krijgen.

Het verhaal van Alphonse Verdict, Paul Vandenbosch en de zeven andere terechtgestelde soldaten is een bijzonder schrijnend verhaal. Vandaag maakt dit land zich op voor de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog.

Maar toch staan deze negen jongens in de officiële geschiedschrijving nog steeds geboekstaafd als jongens die volkomen terecht de doodstraf kregen.

L'appel précité montre que les familles, après 100 ans de souffrances inapaisées, ont besoin de trouver la sérénité. Si elles ne sont pas en quête de réhabilitation, de grâce ou de pitié, elles espèrent néanmoins que l'on reconnaîtra qu'à l'époque, une erreur a été commise et que cette reconnaissance se fera sous la forme d'excuses de la part du gouvernement fédéral.

Uit voormelde oproep blijkt dat de families, na 100 jaar onverwerkt leed, er nood aan hebben rust te vinden. Zij zijn niet op zoek naar eerherstel, noch naar gratie of genade, maar hopen op een erkenning van hetgeen destijds is fout gelopen onder de vorm van excuses door de federale regering.

Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
Sarah SMEYERS (N-VA)
Koenraad DEGROOTE (N-VA)
Sophie DE WIT (N-VA)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

DEMANDE AU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL:

1. de reconnaître que la justice militaire a, fin 1914 et début 1915, commis une lourde faute en condamnant et en condamnant à mort les 9 soldats belges suivants:

- Elie De Leeuw († 21 septembre 1914)
- Alphonse Verdickt († 21 septembre 1914)
- Jean Raes († 21 septembre 1914)
- Leopold Noël († 18 octobre 1914)
- Alphonse Gielen († 19 octobre 1914)
- Louis Devos († 19 octobre 1914)
- Victor Remy († 22 octobre 1914)
- Paul Vandenbosch († 4 mai 1915)
- Henri Reyne († 17 mai 1915)

2. de reconnaître que les recherches historiques démontrent que les 9 soldats belges suivants:

- Elie De Leeuw († 21 septembre 1914)
- Alphonse Verdickt († 21 septembre 1914)
- Jean Raes († 21 septembre 1914)
- Leopold Noël († 18 octobre 1914)
- Alphonse Gielen († 19 octobre 1914)
- Louis Devos († 19 octobre 1914)
- Victor Remy († 22 octobre 1914)
- Paul Vandenbosch († 4 mai 1915)
- Henri Reyne († 17 mai 1915)

ont, en 1914-1915, été injustement condamnés à “la mort par les armes”;

3. de s’excuser, au nom des Institutions, pour les souffrances causées par ces événements aux jeunes gens et à leurs familles.

12 novembre 2013

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

VRAAGT DE FEDERALE REGERING:

1. te erkennen dat het militair gerecht einde 1914 en begin 1915 zwaar in de fout is gegaan bij de veroordeling en de ter dood veroordeling van volgende 9 Belgische soldaten:

- Elie De Leeuw († 21 september 1914)
- Alphonse Verdickt († 21 september 1914)
- Jean Raes († 21 september 1914)
- Leopold Noël († 18 oktober 1914)
- Alphonse Gielen († 19 oktober 1914)
- Louis Devos († 19 oktober 1914)
- Victor Remy († 22 oktober 1914)
- Paul Vandenbosch († 4 mei 1915)
- Henri Reyne († 17 mei 1915)

2. te erkennen dat uit historisch onderzoek blijkt dat volgende 9 Belgische soldaten:

- Elie De Leeuw († 21 september 1914)
- Alphonse Verdickt († 21 september 1914)
- Jean Raes († 21 september 1914)
- Leopold Noël († 18 oktober 1914)
- Alphonse Gielen († 19 oktober 1914)
- Louis Devos († 19 oktober 1914)
- Victor Remy († 22 oktober 1914)
- Paul Vandenbosch († 4 mei 1915)
- Henri Reyne († 17 mei 1915)

in 1914-15 onterecht de dood vonden door de “dood met de kogel”;

3. in naam van de Instellingen zich te verontschuldigen voor het leed dat door deze gebeurtenissen aan de jongemannen en hun familieleden is aangedaan.

12 november 2013

Kristien VAN VAERENBERGH (N-VA)
 Sarah SMEYERS (N-VA)
 Koenraad DEGROOTE (N-VA)
 Sophie DE WIT (N-VA)